Rollei Movie 8

in der Praxis
in practical use
dans la pratique
nell'uso pratico
en la práctica
in de praktijk

Inhalt

	Seite
Einzelteile und Funktion	2
Schnellkursus für den ersten Film	5
Gebrauch und Praxis	6
Batterien einsetzen	6
Filmkassette einlegen	6
Belichtungsautomatik einschalten	7
Bildfrequenz einstellen	7
Aufnahmelicht prüfen	7
Entfernung einstellen	8
Bildausschnitt wählen	8
Tips und Finessen	9
Daten und Zahlen	15

Indice

	Pagina
Parti e funzioni	46
Guida rapida per il primo caricatore	49
Istruzioni per l'uso	50
Inserimento delle pile	50
Introduzione del caricatore di pellicola	50
Sistema d'esposizione automatico	51
Regolazione della velocità di ripresa	51
Controllo della luce di ripresa	52
Messa a fuoco	52
Inquadratura	52
Consigli pratici	54
Dati tecnici	61

Contents

	Page
Components and function	16
Crash course for the first film	19
Use and practice	20
Inserting batteries	20
Inserting film cartridge	20
Switch on exposure automation	21
Setting running speed	21
Checking light conditions	21
Focusing	22
Framing the subject	22
Hints and refinements	24
Facts and figures	29

Indice

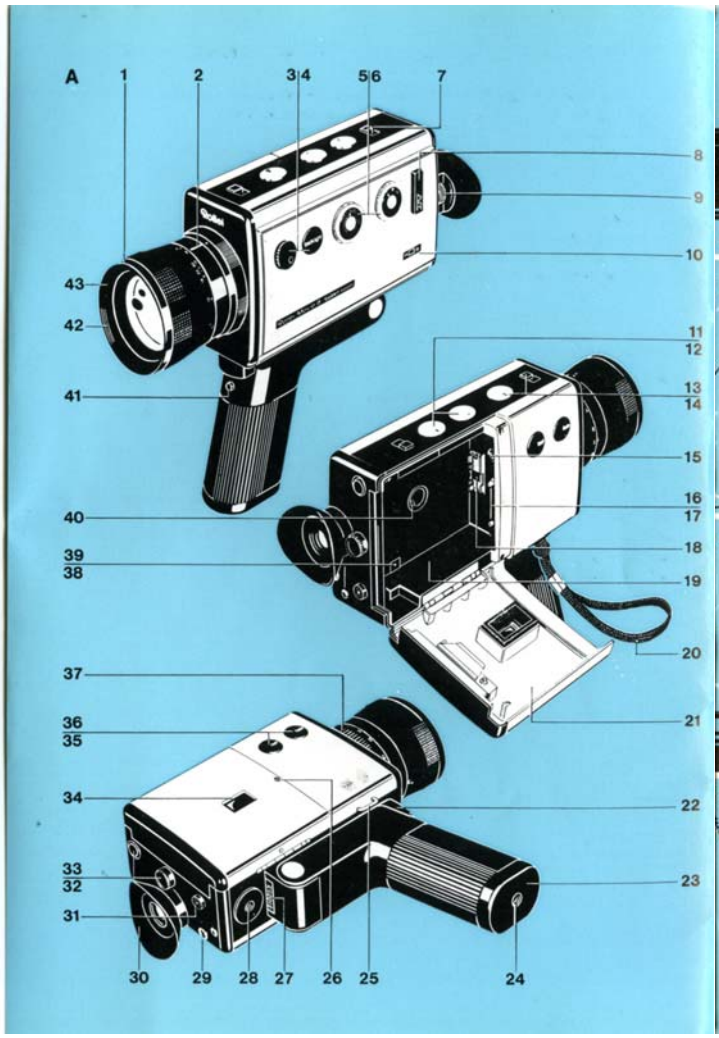
	Página
Elementos y función	62
Curso rápido	65
Instrucciones para el uso	66
Colocación de las pilas	66
Colocación del chasis de película	66
Regulación automática de exposición	67
Frecuencia de la imagen	67
Comprobación de la luz	67
Enfoque	68
Elección del encuadre	68
Sugerencias y artimañas	70
Datos y cifras	77

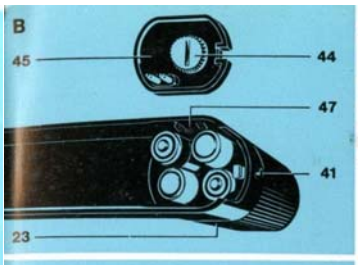
Sommaire

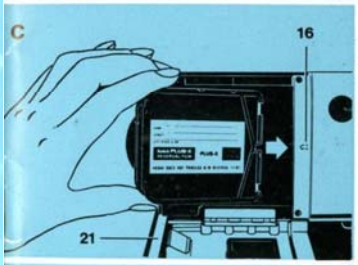
	Page
Les éléments et leurs fonctions	30
Cours rapide pour le premier film	33
Instructions détaillées d'utilisation	34
Mise en place des piles	34
Mise en place du chargeur de film	34
Automatisme d'exposition	35
Réglage de la cadence de prise de vues	35
Contrôle de l'éclairage	35
Réglage de la distance	36
Cadrage de l'image	36
Conseils pratiques	37
Caractéristiques techniques	45

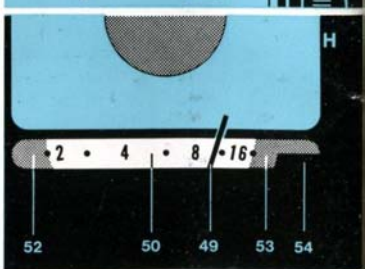
Inhoud

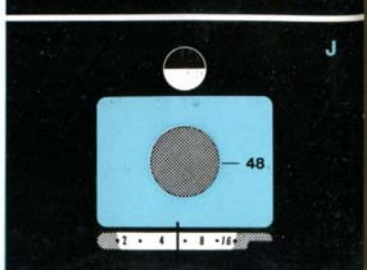
	Bladzijde
Onderdelen en hun functies	78
Spoedcursus voor de eerste film	81
Gebruik en praktijk	82
Batterijen inzetten	82
Filmcassette inleggen	82
Belichtingsautomaat inschakelen	83
Beeldfrequentie instellen	83
Opnamebelichting controleren	83
Afstand instellen	83
Beeldbegrenzing kiezen	84
Tips en finesses	85
Technische gegevens	91











Les éléments et leurs fonctions (voir également page 92 et 93)

1 Bague de réglage de la distance avec échelle en m et ft
2 Repère pour le réglage de la distance et de la focale
3 Bouton pour interposition du filtre gris («ND»)
4 Touche de correction pour contre-jour («backlight»)
5 Bouton d'exposition automatique/manuelle
6 Bouton de réglage de la cadence de prise de vues
7 Poussoir de réglage de la vitesse du zoom électrique
8 Levier pour l'automatique de fondu enchaîné («R»)
9 Molette de réglage de l'oculaire du viseur
10 Indication de réserve de film en m et ft
11 Touche de zoom électrique, sens télé («T»)
12 Touche de zoom électrique, sens grand angle («W»)
13 Inverseur pour lumière de jour ☼ / lumière artificielle ☼
14 Touche de cadence rapide pour effet de ralenti («48»)
15 Palpeur de rapidité de film
16 Ergot de centrage pour le chargeur de film
17 Sonde d'escamotage de filtre, en cas de film spécial pour lumière du jour
18 Fenêtre d'image
19 Compartiment du chargeur de film
20 Dragonne
21 Couvercle du compartiment du chargeur
22 Déclencheur
23 Poignée, rabattable
24 Ecrou de pied à 1/4″
25 Œillet de fixation de la dragonne

26 Repère de plan de film («⌀»)
27 Numéro de la caméra
28 Ecrou de pied à 1/4″
29 Contact pour flash
30 Oculaire du viseur, avec œillière
31 Contact pour synchronisation du son
32 Obturation de l'oculaire
33 Touche de déblocage du couvercle du compartiment de chargeur
34 Fenêtre d'indentification du type de film
35 Bouton de contrôle des piles avec affichage lumineux («test»)
36 Touche de fondu ouvert et fermé («fade»)
37 Bague de réglage de la focale avec échelle en mm
38 Raccord pour déclencheur flexible ou déclencheur à distance
39 Tige de l'indicateur de réserve de film vierge
40 Palpeur de film
41 Bouton de déblocage de la poignée
42 Filetage pour parasoleil, filtre ou lentille additionnelle
43 Objectif Vario
44 Vis de fermeture du compartiment des piles
45 Couvercle du compartiment des piles
46 Compartiment des piles
47 Schéma de placement des piles
48 Cercle de micro-trame
49 Indicateur de diaphragme
50 Echelle de diapraghme
51 Fenêtre de contrôle de défilement de film et de fin de film
52 Zone d'alerte rouge de sous-exposition
53 Zone d'alerte rouge de sur-exposition
54 Zone noire pour le fondu ouvert et fermé («Blackout»)

Cher Client Rollei

Votre nouvelle caméra es un instrument de mécanique et d'électronique de précision, pourvu de tous les perfectionnements nécessaires pour fonctionner automatiquement.

Grâce à la technique moderne, le fonctionnement électrique et la régulation électronique sont largement appliquées à la variation de focale, aux cadences de prise de vues, à l'entraînement du film et au réglage de l'exposition – l'automatique de fondu enchaîne, et la commande pour fondu en ouverture et en fermeture rendent les transitions entre les scènes beaucoup plus douces. Avec cette caméra moderne, vous réussirez du premier coup des films techniquement sans reproche.

Afin que vous puissiez mettre pleinement à profit toutes les possibilités de votre nouvelle caméra, nous lui avons adjoint cette notice d'utilisation détaillée. Elle décrit en premier lieu tous les éléments importants et leurs fonctions, puis elle contient un cours rapide pour les amateurs averties. Ensuite l'utilisation et le fonctionnement sont décrits en détail. Dans la dernière partie vous trouverez des conseils pratiques et toutes les caractéristiques techniques.

Cette notice étant rédigée en plusieurs langues, elle constitue en même temps un petit dictionnaire technique, pour les voyages à l'étranger.

Un client Rollei n'est pas abandonné quand il a effectué son achat. Il trouve partout, dans la plupart des pays du monde, des spécialistes du Service International Rollei, prêts à lui rendre service.

En terminant, nous vous souhaitons de prendre beaucoup de plaisir à filmer avec votre Movie Rollei, et de réaliser beaucoup de beaux films.

Vos dévoués,
Rollei-Werke
Franke & Heidecke

Cours rapide pour le premier film

Mise en place des piles

Appuyer sur le bouton de déblocage **41**, rabattre la poignée **23**. Desserrer la vis **44** à l'aide d'une pièce de monnaie, enlever le couvercle **45** → fig. **B**. Introduire 4 piles de 1,5 V / type AA, en les plaçant comme l'indique le schéma **47**. Remettre en place le couvercle et resserrer la vis. Ramener la poignée à sa position initiale, dans laquelle elle est maintenue par le blocage.

Mise en place du chargeur de film

Appuyer sur la touche de déblocage **33**, relever le couvercle **21**. Introduire le chargeur de film comme le montre la figure **C**, et le pousser à fond. Refermer le couvercle. Régler l'inverseur **13** sur le symbole lumière du jour ☼ ou lumière artificielle ☼, selon le cas.

Réglage de l'oculaire du viseur

Tourner l'obturation de l'oculaire **32** à fond vers la droite. Régler la bague **37** sur 60 mm de focale. Régler la bague de distance **1** sur l'∞ et viser un objet éloigné. Tourner la molette de réglage **9** → fig. **E**, jusqu'à ce que l'objet visé et la micro-trame **48** apparaissent bien nets simultanément.

Mise en fonction de l'automatisme d'exposition

Régler le bouton **5** de façon que le répère rouge sont dirigé sur «auto» → fig. **F**.

Réglage de la cadence de prise de vues

Régler le bouton **8** sur 18 ou 24 im/sec → fig. **G**.

Contrôle de la lumière

L'indicateur de diaphragme **49** doit être sur la zone blanche de l'échelle **50** → fig. **H**.

Réglage de la distance

Placer le bouton **3** sur le «0». Appliquer l'œil étroitement sur l'œillière de l'oculaire **30**. Régler la bague **37** sur 60 mm. Viser le sujet à filmer, tourner le bague **1** jusqu'à ce que le sujet soit net dans le cercle à micro-trame **48** → fig. **J**.

Cadrage de l'image

Manuellement: tourner la bague **37**. Par moteur: régler l'inverseur **7** sur — (lent) ou + (rapide), appuyer sur la touche «T» ou «W» → fig. **K**.

Déclenchement!

Tenir la caméra comme le montre la figure **L**.
Appuyer sur le déclencheur **22** pendant le temps nécessaire pour filmer la scène.

Instructions détaillées d'utilisation

Mise en place des piles

Appuyer sur le bouton de déblocage **41** et rabattre la poignée **23**. Desserrer la vis **44** à l'aide d'une pièce de monnaie et enlever le couvercle **45** → fig. **B**. Il faut 4 piles fraiches de 1,5 V / type AA (p. ex. Mallory MN 1500, Varta 7244, Eveready/ Ucar E 91, ou des piles équivalentes d'autres marques).
Placer les piles comme l'indique le schéma **47**. Remettre en place le couvercle et resserrer la vis. Ramener la poignée à sa position initiale, à fond pour qu'elle se bloque.

Contrôle de l'état des piles:
Appuyer brièvement sur le bouton **35**: l'apparition du signal lumineux rouge indique que les piles sont en bon état. Si la tension est insuffisante (piles usées), ce signal ne s'allume pas. Ne pas appuyer pendant plus d'une seconde sur le bouton **35**, et ne pas le faire trop souvent inutilement!
Un jeu de piles neuves suffit pour environ 10 films de 15 m, ce qui correspond à environ 30 minutes de projection. Ne pas oublier d'emporter une réserve de piles neuves quand on part en voyage.

Important: Quand on ne prévoit pas d'utiliser la caméra pendant un certain temps, il faut enlever les piles pour éviter qu'elle soit endommagée si les piles venaient à couler. Quand on a rimis les piles en place, vérifier leur état comme il est expliqué ci-dessus.

Mise en place du chargeur de film

La caméra se charge au moyen d'un chargeur de 15 m / 50 ft de film Super 8, ce qui correspond à une durée de prise de vues de 3'20" à 18 im/sec, 2'30" à 24 im/sec, 1'15" à 48 * im/sec.
Appuyer sur la touche de déblocage **33** et ouvrier le couvercle **21**. Introduire le chargeur de façon que l'inscription qu'il porte soit lisible et que l'ergot de centrage **16** pénètre dans la fente de centrage du chargeur → fig. **C**. Engager le chargeur vers la droite et ensuite le pousser dans le fond du compartiment jusqu'à ce qu'il soit enclenché. La fenêtre **34** permet de connaître le type de film contenu dans la caméra.
Pour les films en couleurs, régler l'inverseur **13** soit sur le symbole lumière du jour ☼ , soit sur le symbole lumière artificielle ☼ , suivant l'éclairage envisagé pour le prise de vues. Pour les films en noir, régler l'inverseur sur le symbole lumière artificielle ☼ .
L'affichage de réserve de film indique la longueur de film encore non impressionné, en m en ft → fig. **D**. Quand un «0» apparaît dans la fenêtre **10**, c'est que le film a entièrement défilé.

La caméra se programme automatiquement en fonction du film avec lequel elle a été chargée, quand on utilise un film ayant une des rapidités ci-dessous:

	Films pour lumière du jour						Films pour lumière artificielle					
DIN	13	15	17	19	21	23	15	17	19	21	23	25
ASA	16	25	40	64	100	160	25	40	64	100	160	250

Fixation de la dragonne

Accrocher la dragonne **20** à l'œillet **25**, et la passer autour de son poignet pour ne pas risquer de laisser tomber la caméra.

Réglage de l'oculaire du viseur

Régler la bague **37** sur 60 mm de focale, régler la bague **1** sur l'∞, ouvrir l'obturation de l'oculaire **32** en le tournant vers la droite.
Viser un objet immobile éloigné (à plus de 200 m) présentant des contours bien marqués. Tourner la molette **9** dans un sens ou dans l'autre → fig. **E**, jusqu'à ce que l'objet et la micro-trame soient à leur maximum de netteté.
Ce réglage d'oculaire est propre à chaque uitilisateur, et peut être conservé. Il convient de la contrôler de temps à autre et avant de faire des prises de vues de sujets très rapprochés. Tout nouvel utilisateur doit commencer par régler l'oculaire à sa vue.

Automatisme d'exposition

Régler le bouton **5** de façon que le repère rouge soit dirigé vers «auto» → fig. **F**. Maintenir constamment ce réglage, et ne l'inverser que si vous voulez régler le diaphragme à la main → conseil ⑫.

Réglage de la cadence de prise de vues

Régler le bouton **6** de façon que le repère rouge soit dirigé sur 18 ou 24 im/sec: le bouton doit s'enclencher une fois réglé → fig. **G**.
Pour les études de mouvements au ralenti, les scènes sportives, etc., passer à la cadence rapide automatique en appuyant sur la touche **14** → conseil ③.

Contrôle de l'éclairage

Viser la scène à filmer, l'indicateur de diaphragme **49** doit être sur la zone blanche **50** → fig. **H**. Si l'indicateur est sur une des deux zones rouges, il est à craindre que la scène soit sur ou sous-exposée, suivant le cas. Si l'on envisage de filmer à cadence rapide, pour obtenir à la projection un effet de ralenti, il faut que le diaphragme soit au moins à 2,8 → conseil ③.

Réglage de la distance

Appuyer l'œil étroitement sur l'oculaire **30**, de façon que l'œillère s'oppose à l'entrée de lumière parasite. Régler la focale sur 60 mm, en tournant la bague **37**. Viser la scène et tourner la bague **1** jusqu'à ce qu'une partie importante du sujet apparaisse nette et sans «scintillement» dans le cercle de micro-trame **48** → fig. **J**. Mise au point au-dessous de 1,5 m → conseil ⑨.

Cadrage de l'image

Cadrage étroit et grand rapport de reproduction = petit angle de champ et longue focale: tourner la bague **37** vers la gauche ou appuyer sur la touche de zoom électrique T («Télé»).
Cadrage large et petit rapport de reproduction = grand angle de champ et courte focale: tourner la bague **37** vers la droite ou appuyer sur la touche de zoom électrique W («Grand angulaire»).
Régler la vitesse du zoom électrique par le poussoir **7** sur lent (—) ou sur 50 % plus vite (+). Effet de «pseudo-travelling» par variation de focale pendant la prise de vues → conseil ④.

Déclenchement!

Tenir la caméra de façon ferme et stable → fig. **L**, en appliquant les coudes contre le corps. Appuyer sur le déclencheur **22** pendant environ 6 à 8 secondes, ce qui est la durée normale d'une scène → conseil ②.
Quand cela est possible, il faut appuyer la caméra sur un support stable. Si on filme avec une longue focale, l'usage d'un pied est fortement conseillé. Panoramique, effet de pseudo-travelling et cadence rapide → conseils ③ à ⑤.

Pendant la prise de vues

le centre de contrôle dans le viseur → figs. **H**, **J**, **M** et **N**, indique toutes les fonctions et réglages importants:

Netteté de l'image dans le cercle de micro-trame **48**, correction possible par la bague **1**.

Cadrage représenté par l'image visée; modification possible par la bague **37** ou par les touches de zoom électrique T et W.

Contrôle de défilement dans la fenêtre **51** au-dessus du champ de l'image, par un repère noir oscillant. Se ce repère n'oscille pas ou même n'est pas visible, alors que le moteur de la caméra fonctionne et qu'il reste du film vierge, c'est que le film n'est pas entraîné: lâcher le déclencheur, appuyer sur la touche **33** et extraire le chargeur (on ne perd que quelques images). Entraîner à la main le film de 1 ou 2 cm et remettre ensuite le chargeur dans la caméra.

Indication de fin de film: le disque rouge dans la fenêtre **51** grandit quand environ 14 m de film ont été impressionnés. Le dernier mètre suffit pour assurer environ 12 secondes de prise de vues = deux scènes à 18 images/seconde.

Contrôle de l'exposition par l'aiguille **49** dans la zone blanche **50** = exposition automatique correcte.
Aiguille dans la zone rouge à gauche **52** = risque de sous-exposition: régler la cadence à 18 images/seconde ou utiliser un film plus rapide, ou encore utiliser une torche d'éclairage.
Aiguille dans la zone rouge à droite **53** = risque de sur-exposition: régler la cadence à 24 images/seconde ou régler le bouton **3** sur «ND» → conseil ⑬.

Affichage du diaphragme par l'aiguille **49** sur l'échelle **50**.

Valeurs de diaphragme:	f/1,7	2	2,8	4	5,6	8	11	16	22
Indications de l'échelle:	•	2	•	4	•	8	•	16	•

Après la prise de vues

lâcher le déclencheur **22**, regarder dans la fenêtre **10** s'il reste suffisamment de film non impressionné. Régler la caméra pour être en mesure de filmer inopinément toute scène intéressante: focale à 7,5 mm, distance 5 m et cadence 18 im/ sec.

Après la dernière prise de vues

l'indication de réserve de film **10** est à 0, le signal rouge est entièrement visible et l'indicateur de défilement de film n'oscille pas quand le moteur de la camèra tourne. Il faut enlever le chargeur: appuyer sur la touche de déblocage **33**, ouvrir le couvercle **21**, retirer le chargeur en le soulevant d'abord par son bord gauche. La portion de film visible porte le mot «Exposed» (exposé).
L'indication de réserve de film revient automatiquement à 15 m / 50 ft. Régler le bouton **6** sur 0 et placer à la verticale le levier **8**, pour économiser l'energie des piles.

Envoyer les films exposés au laboratoire de développement le plus vite possible (surtout s'il s'agit de films en couleurs), car leur conservation est alors assez limitée.

Conseils pratiques

① Le film qui convient

à votre Movie Rollei est le Super 8 en chargeur, de 15 m de longueur en couleurs ou en noir et blanc. Ces chargeurs se trouvent partout dans le commerce.
Prise de vues en couleurs à la lumière du jour: symbole ☼ (filtre en position de service). Prise de vues en couleurs à la lumière artificielle: symbole ☼ (filtre escamoté).
Films spéciaux en couleurs (comme p. ex. Ektachrome G): symbole ☼ → instructions du fabricant dans l'emballage. Films en noir et blanc: également symbole ☼.

Toutes les rapidités de film énumérées dans le compartiment de chargeur **19** sont enregistrées par le palpeur **15** et programment l'automatisme d'exposition en conséquence.

Demandez à votre fournisseur Rollei de vous vendre des films aussi frais que possible. Les grandes marques offrent l'assurance d'une qualité toujours égale.

② La longueur des scènes

doit être en rapport avec le sujet. Comme base on peut admettre ceci: scènes générales avec beaucoup de détails, grands groupes de personnes, réunions, scènes de marché ou de rue, «plans généraux» = 10 à 12 sec; petits groupes, «plans moyens» = 8 à 10 sec; personnage seul, «plans rapprochés» = 6 à 8 sec; visage ou objet de près, «gros plans» = 4 à 6 sec; petits objets de très près = 3 ou 4 sec.
Si la scène dure moins de 3 sec, l'œil n'a pas le temps de l'embrasser; les scènes de plus de 12 sec paraissent longues, surtout s'il n'y a pas d'action.

③ La cadence de prise de vues

appelée également vitesse se règle directement sur 18 ou 24 images/seconde. La cadence rapide de 48 im/sec peut être embrayée pendant que la caméra tourne, ou être employée dès le début du tournage de la scène, par le déclencheur. Prise de vues image par image → conseil ⑪.

18 im/sec pour les «scènes normales» et quand la caméra est bien stable: paysages, architecture, promeneurs, etc. La projection du film à 18 im/sec reproduit les mouvements à leur allure normale. La projection à 24 im/sec donne un léger «effet d'accéléré».

24 im/sec pour les mouvements rapides et quand la caméra n'est pas très stable: prises de vues en voiture, autobus ou avion, scènes sportives, panoramiques, etc. La projection du film à 18 im/sec produit un léger effet de ralenti. La projection à 24 im/sec reproduit les mouvements à leur allure normale. Les prises de vues à 24 im/sec sont plus nettes et les mouvements paraissent plus naturels qu'à 18 im/sec.

48 im/sec pour un ralenti extrême: Etudes de mouvements, actions sportives plus ou moins proches, sauts à la perche, courses d'obstacles, buts marqués au football etc. La projection à une vitesse de 18 im/sec rend cet effet de ralenti plus accentué, à 24 im/sec l'effet est moins prononcé.

Important: Pour les prises de vues à 48 im/sec le diaphragme s'ouvre automatiquement d'un degré ou d'un degré et demi; il faut donc contrôler auparavant que la lumière est suffisante: appuyer sur la touche «48» (sans déclencher).

④ Prises de vues au zoom

La focale de l'objectif Vario peut être réglée entre 7,5 et 60 mm, même pendant la prise de vues: manuellement par la bague **37**, par moteur (et d'une façon plus régulière!) par les touches T ou W du zoom électrique.
Quand la focale la plus longue ou la plus courte est atteinte, le moteur du zoom s'arrête automatiquement.

Exemple: focale de 7,5 mm au début pour un plan général de paysage, puis travelling optique sur le motif le plus important pour le filmer en gros plan avec la focale la plus longue;
pour les sujets qui s'éloignent ou se rapprochent de la caméra, on peut faire varier la focale à la main, de façon qu'un enfant en train courir par exemple ait toujours la même taille au milieu de l'image;
«saut de focale», autrement dit variation manuelle très rapide et à fond. Le centre de l'image grossit brusquement.

Important: ne pas abuser du zoom ni du saut de focale!

⑤ Panoramique

Les scènes générales, les paysages et l'architecture se prêtent bien au panoramique. Il est possible de panoramiquer à main libre, mais c'est difficile: il vaut mieux utiliser un pied muni d'une tête type ciné. Régler la cadence à 24 im/sec. Règle fondamentale: panoramiquer extrêmement lentement (!) et exactement dans le sens horizontal ou dans le sens vertical. Les panoramiques obliques ou en courbe doivent être évités le plus possible; avant et après le panoramique, prévoir une scène tournée avec la caméra immobile.
Pour les panoramiques, et tout particulièrement pour les mouvements de plongée qui présentent de grandes différences d'éclairage (par exemple si l'on a, au même instant, des points à l'ombre et d'autres au soleil, ou encore un monument très sombre et un ciel très clair):
Faire la mesure sur la partie la plus importante de l'image avec position «auto», et régler sur l'interrupteur **5**, en le tournant, le diaphragme que l'on a relevé. Filmer alors en plongée en gardant constamment ce diaphragme.

⑥ Scènes à contre-jour

Elles donnent de la vie au film et font très bon effet par leurs grands contrastes de lumière et les contours lumineux des objets. Pour éviter que les ombres soient trop denses et bouchées: pendant la prise de vues appuyer sur la touche de correction **4** (diaphragme plus ouvert d'environ un degré).

⑦ Fondu ouvert et fermé

Le fondu crée entre les scènes une transition progressive d'environ 5 secondes pendant lesquelles la scène s'éclaire ou s'obscurcit peu à peu. L'automatisme d'exposition doit être en position de service pour cela.

Fondu ouvert au début d'une scène: viser le sujet et appuyer sur la touche **36** «fade» → fig. **O**, jusqu'à ce que l'indicateur de diaphragme **49** ait atteint la zone noir **54** à l'extrémité droite de l'échelle (ce qui veut dire que le diaphragme est complètement fermé) → fig. **H**. Ensuite appuyer sur le déclencheur tout en lâchant la touche **36**: le diaphragme s'ouvre progressivement jusqu'à la valeur assurant une exposition correcte.
Fondu fermé à la fin d'une scène: appuyer sur la touche **36** «fade» tout en maintenant la caméra en marche, jusqu'à ce que l'indicateur de diaphragme **49** soit arrivé sur la zone noire **54**. Lâcher alors simultanément le déclencheur **22** et la touche **36**.

Important: pendant les fondus, il vaut mieux ne pas faire varier le zoom ni panoramiquer!

⑧ En fondu enchaîné

le film rebobiné est exposé une deuxième fois: La fin de la scène s'évanouit lentement dans la scène suivante qui se laisse deviner tout d'abord pour apparaître de plus en plus nette. Pour cette opération, mettre en circuit l'automatique de fondu enchaîné.
Régler la fréquence d'images sur 18 im/sec, les autres vitesses n'étant pas utilisables. A la fin de la scène, remonter le levier **8** et appuyer sur le déclencheur: La scène se trouve filmée, en 4 secondes, avec un fondu en fermeture. Le rebobinage se produit ensuite sur 72 images pour s'arrêter automatiquement. Durant ce processus, l'indication du défilement reste immobilisé. Au début de la scène suivante, rabaisser le levier **8**, et appuyer sur le déclencheur: la scène se trouve filmée, en l'espace de 4 secondes, avec un fondu en ouverture. La caméra peut alors continuer à filmer.

Important: Contrôler toujours la quantité de film qui reste en réserve avant de faire un fondu enchaîné qui, et ceci est dû à la construction du chargeur — n'est faisable qu'entre 13 m et 2 m environ!
Le levier de fondus **8** en devra jamais demeurer sur la position de mise en marche, car sinon l'énergie des piles est constamment utilisée.

⑨ Pour filmer de près

fixer la caméra sur le pied à l'aide du filetage **24** ou **28**. Introduire, s'il y en a un, le déclencheur manuel spécial dans le contact **38**. Visser une lentille additionnelle courante de filetage M 58 x 0,75, dans le parasoleil (ou directement dans le filetage **42**).
Lire aussi les indications fournies par le fabricant de la lentille additionnelle, le plan du film est indiqué par ⌀ l'index **26**.
Employer de préférence un éclairage assez clair pour le filmage, en lumière artificielle → conseil ⑩.

Pour les filmages extrêmement rapprochés, les objets à surface plate sont mieux conseillés, la profondeur de champ étant ici assez réduite.
Pour plus de sûreté, réadapter l'oculaire de visée → page 35. En déclenchant le filmage sans faire de contrôle par le viseur, cacher l'oculaire pour empêcher une lumière diffuse d'y pénétrer.

⑩ Prise de vues à la lumière artificielle

C'est possible sans grande dépense: il suffit de visser sur le filetage **24** une torche (qui l'on peut acheter chez tous les commerçants photo-ciné) au moyen de sa barrette → fig. **P**. Visser éventuellement une seconde torche dans le filetage **28**. Bien observer les instructions du fabricant de torches.
Faire des essais d'éclairage: il ne faut pas que le faisceau de lumière émise pénètre directement dans la caméra!
Régler l'inverseur **13** sur le symbole ☼ ; pour le reste, opérer exactement comme en lumière du jour. Eviter les sujets échelonnés en profondeur car la luminosité des objets diminue très rapidement quand la distance augmente. Les ombres portées, qui sont à éviter le plus possible, sont fortement réduites si l'éclairage de la pièce où l'on filme est assez intense et si on dirige la seconde torche vers le plafond.

⑪ La prise de vues image par image

On l'utilise pour filmer des dessins animés, des titres, et pour réaliser des films en accéléré, dans l'étude des processus très lents.
Il est indispensable d'utiliser un pied et le déclencheur spécial; il est important de disposer d'une bonne lumière et d'effectuer la mise au point très soigneusement. Régler le bouton de cadence **6** de façon que le repère rouge soit dirigé sur «1». Fixer le déclencheur spécial dans le raccord **38** → fig. **Q**.
Pour les prises de vues image par image sans contrôle dans le viseur, ne pas oublier de fermer l'obturation de l'oculaire.

Important: ne pas déplacer la caméra et ne pas changer le cadrage pendant la série de prise de vues image par image.

⑫ Contact pour flash et reglage manuel du diaphragme

Pour l'éclairage du sujet filmé image par image on peut également utiliser un flash électronique. Brancher le câble de synchronisation sur le contact **29** → fig. **R**; en cas d'utilisation de plusieurs flashes, brancher une fiche double (vendue dans le commerce photo-ciné). Régler l'inverseur **13** sur le symbole lumière du jour ☼.
Lire la valeur de réglage du diaphragme dans le mode d'emploi du flash, en fonction de la rapidité du film et de la distance du sujet.

Viser le sujet, régler le bouton **5** sur «man» et le tourner jusqu'à ce que l'aiguille indique sur l'échelle **50** la valeur de diaphragme immédiatement supérieure à celle qui a été déterminée par les indications du mode d'emploi du flash.

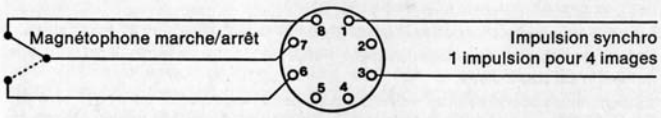
Exemple: Film de 15 DIN de rapidité pour lumière du jour (et flash électronique), nombre-guide du flash égal à 16 pour un film de 15 DIN. Si le sujet est à 2 mètres, le réglage théorique du diaphragme est 16 : 2 = 8. L'ouverture immédiatement supérieure est 5,6: on règlera donc le diaphragme de la camèra à 5,6.
Si on déclenche sans viser dans l'oculaire, ne pas oublier de fermer son obturation.
Le réglage manuel permet en outre de faire volontairement des sous-expositions et des sur-expositions pour panoramiquer, et pour les dessins animés, les effets spéciaux, l'éclairage des ombres trop denses quand la correction de contre-jour ne serait pas suffisante.

⑬ Le filtre gris

se trouve interposé lorsqu'on tourne vers la gauche le bouton **3**, sur la position «ND». Il adoucit toutes les couleurs de façon uniforme, et réduit de 25 % la luminosité de l'éclairage: on obtient une diminution de la valeur de 2 diaphragmes. S'emploie pour filmages avec film très sensible et clarté très intense, ou comme moyen de mise en valeur, pour profondeur de champ restreinte avec diaphragme très ouvert. L'effet est perçu dans le viseur, avec la position de l'aiguille des diaphragmes, et aussi avec une image de visée sensiblement plus sombre.

⑭ Sonorisation

Le contact synchrone **31** permet de brancher la caméra à un magnétophone à cassette pour obtenir la sonoration simultanée. Sur l'illustration, on peut voir l'endroit des contacts requis pour le câble des impulsions sonores. La caméra fournit une impulsion toutes les quatre images.



Nous ne pouvons malheureusement pas fournir ici, dans le cadre de ce mode d'emploi, toutes les informations en détails sur la prise de son et les accessoires indispensables pour cela. Nous conseillons de s'informer auprès des magasins de photo et de radio.

⑮ Accessoires

Parasoleil +: il se visse sur le filetage **42** et doit toujours être utilisé. Le retrousser sur l'objectif quand la caméra ne sert pas.

Etui +: pour que la caméra soit toujours immédiatement prête à filmer, laisser la fermeture à coulisse ouverte. Le compartiment extérieur permet de loger des petits accessoires et une réserve de chargeurs.

Dragonne +: pour transporter la caméra en sécurité, suspendue au poignet.

Bouchon d'objectif +: pour protéger l'objectif contre la poussière quand la caméra n'est pas utilisée.

Déclencheur spécial flexible +: existent en deux longeurs, 25 cm et 5 m (declencheur à distance) pour les prises de vues sur pied, dans le domaine Macro, ou pour les sujets très éloignés, ou pour les prises de vue image par image. Il s'agit de déclencheurs spéciaux: les déclencheurs flexibles courants du commerce ne sont pas uitilisables.

Pied ×: important pour les prises de vues avec l'objectif réglé sur une longue focale (stabilité des scènes!) et indispensable pour le domaine Macro, les titres, les dessins animés et les prises de vues image par image. Choisir un modèle robuste avec une tête ciné. Les statifs à pince et les pieds monobranches, les statifs pour voiture peuvent éventuellement rendre service.

Lentille additionnelle de filetage M 58 x 0,75 ×, se visse dans le parasoleil (ou directement dans le filetage **42**): existe en différentes grosseurs pour filmage à des distances inférieures à 1,5 m pour des titrages, truquages et filmages de près.

Filtres avec filetage M 58 x 0,75 ×, se visse dans le parasoleil (ou directement dans le filetage **42**): skylight (anti-UV) pour les prises de vues dans des éclairages à forte proportion d'UV (neige, plage, pays tropiaux, haute montagne); filtre de polarisation contre les réflexions indésirables sur les surfaces non-métalliques, et pour reproduction générale des couleurs trop saturés (joue en même temps le rôle de filtre UV).

Les commerçants spécialistes Rollei peuvent vous proposer un grand choix d'accessoires utiles.

+ Accessoires Rollei × Accessoires de diverses marques

⑯ Entretien

Nettoyer régulièrement la caméra et ses accessoires. Ouvrir le compartiment de chargeur, rabattre la poignée et enlever les piles. Nettoyer les parties extérieures avec un chiffon doux, les parties intérieures (en particulier le couloir de film et la fenêtre d'image **18**) avec un pinceau très souple, et les surfaces optiques avec un papier spécial pour lentilles.
Conserver la caméra dans l'étui, le bouchon d'objectif étant posé et l'obturation de l'oculaire fermée. Si la caméra doit rester assez longtemps sans servir, enlever les piles.

Caractéristiques techniques

Type: Caméra Super 8 à exposition automatique, objectif Vario à zoom électrique 8 fois et télémètre à micro-trame.

Equipement: Programmation automatique de rapidité de film 13–23 DIN / 16–160 ASA pour lumière du jour, 15–25 DIN / 25–250 ASA pour lumière artificielle; dispositif de fondu ouvert et fermè, automatique de fondu enchaîné, filtre gris interposable, touche de correction pour contrejour, filtre lumière du jour escamotable; affichage du type de film, affichage de réserve de film en m et en ft à retour automatique; réglage de cadence de prise de vues sur 1, 18 et 24 im/sec, cadence rapide à 48 im/sec; télémètre à micro-trame; déclencheur électro-magnétique, contact pour flash, contact pour son synchrone, raccord pour déclencheur spécial de 25 cm ou déclencheur à distance de 5 m; deux écrous de pied à 1/4", poignée rabattable à 180° ou 90° environ avec compartiment de piles, dragonne amovible.

Automatisme d'exposition: Mesure par cellule CdS avec réglage automatique du diaphragme, débrayable pour réglage manuel; correction de contre-jour d'environ 1 degré, correction de filtre gris d'environ 2 degrés.

Objectif: Rollei Vario 1 : 1,7 / 7,5–60 mm; réglable de l'∞ à 1,5 m,variation de focale manuelle ou électrique à deux vitesses, filetage pour filtre M 58 x 0,75.

Système de visée: Viseur reflex à miroir sans parallaxe, avec micro-trame; affichage du diaphragme avec zones d'alerte contre les sous et les sur-expositions et repère blackout; contrôle de défilement du film, signal de fin de film; oculaire obturable avec œillère, réglabe de + 2 à — 4 dioptries.

Alimentation en courant: avec interruption, et avec interruption automatique quand la poignée est rabattue; 4 piles de 1,5 V / type AA, bouton de contrôle d'état des piles avec affichage lumineux.

Dimensions: avec poignée déployée 247 mm de longueur, 183 mm de hauteur, 66 mm de largeur; avec poignée rabattue à 180°: 318 mm de longueur, 113 mm de hauteur, 66 mm de largeur; avec poignée rabattue de * 90° environ: 262 mm de longueur, 222 mm de hauteur, 66 mm de largeur.

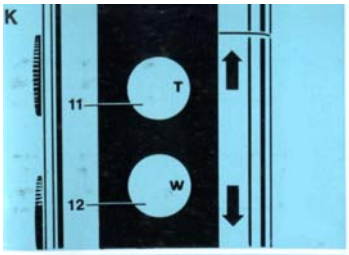
Poids: env. 1300 g, sans piles.

---

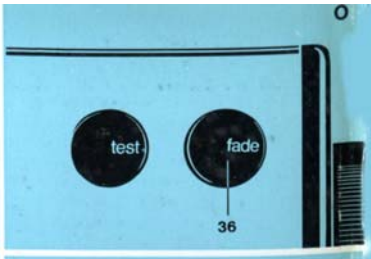
* modèle spéciale

Toutes modifications et l'étendue de livraison réservées .

K

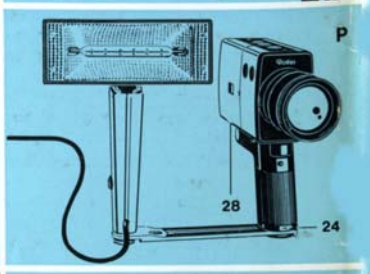


O

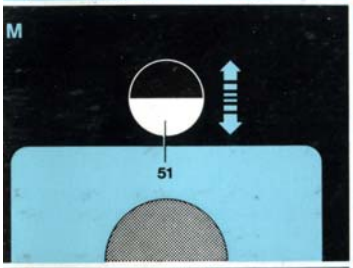


L

P

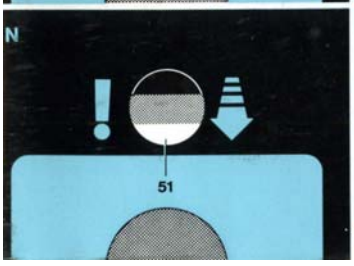


M

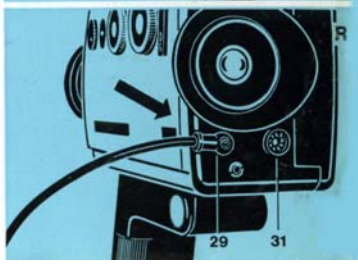


Q

N



R



Rollei-Werke
Franke & Heidecke
33 Braunschweig

Rollei
Service

D I 13-0195/19-975/00-50
E S G & I Br.
F H Printed in West Germany